

FORSLAG TIL AFGØRELSE FRA GENERALADVOKAT
ANTONIO LA PERGOLA

fremsat den 12. december 1996 *

I — Indledning

1. Under denne sag har Tariefcommissie forelagt Domstolen et spørgsmål om den rette tarifiering efter den fælles toldtarif af maskiner, der kan kopiere og faxe på én gang, og som i dette øjemed benytter en fremgangsmåde med digitalisering.

er omhandlet i sagen, fotokopierer ved hjælp af en scanner, der aflæser data i det dokument, der skal reproducere, og lagrer dem i digitaliseret form i maskinens hukommelse. De således lagrede data kan printes ud i læsbar form på papir.

3. Sagsøgeren indgav senere en klage over sin egen toldangivelse, idet selskabet anmodede om tarifiering af de nævnte apparater i pos. 8472 90 90 i den fælles toldtarif.

II — Sagens faktiske omstændigheder

2. Det fremgår af forelæggelsesbeslutningen, at sagsøgeren i januar 1992 indførte de apparater, der er genstand for nærværende tvist — nærmere bestemt apparaterne Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor — og angav dem til tarifiering i pos. 9009 21 00. I forelæggelsesbeslutningen hedder det nærmere, at disse apparater kan faxe og kopiere på én gang. Xerox 3010 Editor kan endvidere redigere de modtagne billeder. Begge de to apparater, der

I sin afgørelse af 2. juli 1992 fastholdt sagsøgte i hovedsagen imidlertid den oprindelige tarifiering, hvorefter sagsøgeren indbragte sagen for den forelæggende ret. Sidstnævnte har fundet det fornødent at forelægge Domstolen følgende præjudicielle spørgsmål:

»Hvorledes skal den fælles toldtarif, som affattet ved forordning (EØF) nr. 2587/91,

* Originalsprog: italiensk.

fortolkes med hensyn til tarifiering i nomenklaturen af de under de faktiske omstændigheder beskrevne apparater Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor?»

maskiner, blyantspidsemaskiner, perforeringsmaskiner og hæftmaskiner):

8472 10 00 — Duplikatorer

III — Relevante retsregler

...

Kommissionens forordning (EØF) nr. 2587/91 af 26. juli 1991 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif¹ (herefter »forordning nr. 2587/91«) indeholder følgende bestemmelser:

8472 90 — Andre maskiner og apparater:

8472 90 10 — — Møntsorterings-, mønttælle- og møntpakemaskiner

4. »... Afsnit XVI

8472 90 90 — — Andre varer

... Kapitel 84 ...

...«

8472 Andre maskiner og apparater til kontorbrug (f.eks. duplikatorer af hektograftylen og stencilduplikatorer, adresseringsmaskiner, automatiske seddelautomater, møntsorterings-, mønttælle- og møntpakke-

5. I forordning nr. 2587/91 hedder det endvidere:

»... Afsnit XVIII

... Kapitel 90 ...

¹ — EFT L 259, s. 1.

9009 Fotokopieringsapparater med 9009 22 — — Af kontakttypen:
optisk system eller af kontakt-
typen, samt varmekopieringsap-
parater:

...

— Elektrostatiske fotokopie-
ringsapparater:

9009 30 00 — Varmekopieringsapparater.«

9009 11 00 — — Med direkte reproduktion af originalen på kopien (direkte metode)

6. De almindelige bestemmelser ifølge forordning nr. 2658/87 (EFT L 256, s. 1) (herefter »de almindelige bestemmelser«), som ligeledes finder anvendelse på forordning nr. 2587/91, lyder som følger:

9009 12 00 — — Med reproduktion af originalen på kopien via et andet medium (indirekte metode)

»A. Almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende det kombinerede system.

Tarifiering af varer i det kombinerede system skal ske efter følgende regler:

— Andre fotokopieringsapparater

9009 21 00 — — Med optisk system

1. Overskrifter til afsnit, kapitler og underkapitler tjener alene til orientering; tarifieringen skal ske med hjemmel i positionsteksterne og de til afsnit og kapitler knyttede bestemmelser samt, for så vidt de ikke strider

mod de nævnte tekster og bestemmelser, efter nedenstående regler.

i sæt til detailsalg, tariferes de pågældende varer, som om de bestod af det materiale eller den bestanddel, der er karaktergivende, for så vidt udøvelsen af et skøn herover forekommer mulig.

2. ...

c) Skønnes hverken den foran under a) eller den foran under b) angivne regel tilstrækkelig vejledende, henføres varen under den position, som har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning.

3. Såfremt varer ved anvendelse af ovennævnte punkt 2 b) eller af andre årsager kan henføres under to eller flere positioner, skal tarifieringen afgøres efter følgende regler:

4. Varer, som ikke kan tariferes i henhold til ovenstående bestemmelser, tariferes i samme position som de varer, hvormed de skønnes at have mest til fælles.«

a) Den position, der har den mest specificerede varebeskrivelse, skal foretrækkes for positioner med en mere almindelig varebeskrivelse. Såfremt to eller flere positioner, hver for sig, kun nævner en del af et materiale, som er indeholdt i blandinger eller sammensatte varer, eller en del af varer i sæt til detailsalg, betragtes disse positioner som lige specificerede for disse varer, selv om en af dem giver en mere fuldstændig eller præcis beskrivelse af varerne.

7. I bestemmelserne til afsnit XVI i den fælles toldtarif, som affattet ved forordning nr. 2587/91, hedder det:

»1. Dette afsnit omfatter ikke:

b) Skønnes den foran under a) nævnte regel ikke tilstrækkelig vejledende ved tarifieringen af blandinger eller sammensatte varer, bestående af forskellige materialer eller forskellige bestanddele, eller af varer ...

m) instrumenter, apparater og andre varer henhørende under kapitel 90

maskiner, der er sammenbygget til en enhed, samt andre maskiner, der er indrettet til at udføre to eller flere funktioner (komplementære eller alternative), efter den pågældende kombinations eller maskines hovedfunktion.»

...

2. ...

8. I punkt 2 i bilaget til Kommissionens forordning (EØF) nr. 3417/88 af 31. oktober 1988 om tarifiering af visse varer i den kombinerede nomenklatur² (herefter »forordning nr. 3417/88«) indeholdes følgende bestemmelser:

3. Når andet ikke er bestemt, tariferes kombinerede maskiner, der består af to eller flere

Varebeskrivelse	Tarifiering (KN-kode)	Begrundelse
2. Elektronisk system til trykning på grundlag af numeriske data.	8472 90 90	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 samt teksten til KN-kode 8472 og 8472 90 90. En laserstråle aflader selektivt de forskellige zoner af en i forvejen opladet elektrofølsom overflade, svarende til det ønskede billede. Partikler af negativt ladet sværtningpulver påføres derefter billedmodtageren og tiltrækkes af de positive zoner; derved dannes det ønskede billede. Dette billede overføres derefter til et positivt ladet papirark og fikseres til slut ved en varmeprocess. Pos. 9009 kommer ikke i betragtning, da aftrykkene produceres direkte fra digitale data og ikke fra originaldokumenter.

9. I punkt 6 i bilaget til Kommissionens forordning (EF) nr. 1165/95 af 23. maj 1995 om tarifiering af visse varer i den kombinerede

nomenklatur³ (herefter »forordning nr. 1165/95«) hedder det:

Varebeskrivelse	Tarifiering KN-kode	Begrundelse
6. Laserkopieringsapparat, hovedsagelig bestående af en scannerenhed, en digital billedbehandlingsenhed og en printer (laserprinter) i et kabinet. Scannerenheden aflæser ved hjælp af et optisk system, bestående af en lampe, spejle, linser og fotoceller, originalen linje for linje. Kopierne fremstilles af en laserstråle ved en indirekte elektrostatisk behandling via en tromle. Laserkopieringsapparatet har en række supplerende funktioner til ændring af det originale billede, f.eks. reducering, forstørrelse, schattering.	9009 12 00	Tarifiering i henhold til almindelig tarifieringsbestemmelse 1 og 6 til den kombinerede nomenklatur og teksten til KN-kode 9009 og 9009 12 00.

IV — Gennemgang

tolkning⁴ af forordning nr. 2587/91. Forordning nr. 1165/95 har nemlig til formål at

10. Efter min mening findes svaret på det spørgsmål, der er forelagt Domstolen af den nationale ret, netop i forordning nr. 1165/95, der, selv om den er vedtaget efter tidspunktet for de faktiske omstændigheder i hovedsagen, kan betragtes som en autentisk for-

³ — EFT L 117, s. 15.

⁴ — Ifølge betragtningerne til forordning nr. 1165/95 er grunden til dens vedtagelse nemlig, at »forordning (EØF) nr. 2658/87 har fastsat almindelige tarifieringsbestemmelser vedrørende den kombinerede nomenklatur; disse bestemmelser gælder også delvis eller eventuelt med tilføjelse af underopdelinger, og er fastlagt ved specifikke fællesskabsforskrifter med henblik på anvendelse af toldmæssige eller andre foranstaltninger i samhandelen med varer; [og] ... ved anvendelse af nævnte almindelige tarifieringsbestemmelser skal de varer, der er anført i kolonne 1 i skemaet i bilaget til denne forordning, tarifieres i de i kolonne 2 nævnte KN-koder i henhold til de begrundelser, der er anført i kolonne 3«.

præcisere tarifieringen af visse varer, herunder de i sagen omhandlede maskiner, i den fælles toldtarif. Bestemmelserne i denne forordning er, eftersom de fra lovgivers hånd foreligger som en autentisk fortolkning, bindende for dem, der skal fortolke traktaten og fællesskabsretten. På grundlag af forordning nr. 1165/95 skal de maskiner, hvis tarifiering er omtvistet i den foreliggende sag, følgelig henføres under position 9009 12 00.

11. Dersom Domstolen ikke skulle anerkende forordning nr. 1165/95 som en retsakt, der indeholder en autentisk fortolkning af forordning nr. 2587/91, anfører jeg i det følgende andre grunde til at antage den ovenfor angivne løsning vedrørende tarifieringen af de i sagen omhandlede maskiner.

Sagsøgerens argumenter er i det væsentlige koncentreret om to punkter. Det første vedrører umuligheden af at sidestille de pågældende apparater med fotokopieringsmaskiner med optisk system med den følge, at de på grund af deres fotokopieringsfunktion ikke kan sidestilles med de apparater, der er omhandlet i position 9009.

Det andet punkt er, at de karakteristiske træk ved de pågældende maskiner svarer til dem, der er omhandlet i pos. 8472 90 90. Ifølge sagsøgeren følger det heraf, at den almindelige tarifieringsbestemmelse 3 c) ikke kan anvendes i det foreliggende tilfælde. De

maskiner, der her er tale om at tarifere, henhører følgelig under position 8472 90 90.

12. Ifølge sagsøgeren kan de pågældende apparater ikke betragtes som benyttende systemer med optisk reproduktion, idet de ikke er klassiske fotokopieringsmaskiner. Ifølge sagsøgeren konverterer apparaterne af typen Xerox 3010 billedet i numeriske rækker og kan følgelig ikke sidestilles med de systemer, der benyttes af de normale fotokopieringsmaskiner.

Jeg er ikke overbevist af dette argument. Som Kommissionen i øvrigt har bemærket, omfatter pos. 9009 ikke blot fotokopieringsmaskiner med optisk system og direkte reproduktion som dem, der er omhandlet i pos. 9009 11 00, men også de øvrige apparater, hvori dette resultat opnås ved brug af et mellemtrin, og som henhører under pos. 9009 12 00. Der er nemlig i sidstnævnte tilfælde tale om apparater, der gør det muligt at gengive et dokument ved en indirekte fremgangsmåde. I det foreliggende tilfælde består mellemtrinnet i reproduktionsprocessen i omdannelsen af billedet til digitale data. Det er herved uden betydning, at der i den indirekte fremgangsmåde, der er karakteristisk for Xerox 3010- og Xerox 3010 Editor-maskinerne, benyttes meget avancerede former for teknologi, idet anvendelsen af tekniske fornyelser, som fastslået af Domstolen⁵ i anden sammenhæng, ikke i sig selv

5 — Jf. dom af 19.11.1981, sag 122/80, Analog Devices, Sml. s. 2781.

bevirker ændring af toldtarifieringen af den pågældende vare.

Xerox-maskiner synes i øvrigt på nogen måde at kunne sidestilles med det formål, der er omhandlet i pos. 8472.

Heraf følger, at disse maskiner, i det mindste for så vidt angår den del, der vedrører reproduktionen af dokumenterne (fotokopieringsfunktionen), med rette kan tariferes i pos. 9009, og særlig i underposition 9009 12 00.

13. Det andet punkt, der er tale om her, vedrører muligheden for at betragte de pågældende apparater som svarende til dem, der kan tariferes i underposition 8472 90 90. Der er i dette tilfælde tale om kontormaskiner, som i pos. 8472 behandles i en form for opsamlingsbestemmelse. Af den beskrivelse af de apparater, der er omfattet af den her nævnte position, som er anført i toldtariffen som rene eksempler, fremgår det, at disse apparater i det væsentlige strukturelt og funktionelt er mekaniske, og at de følgelig ikke fuldt ud har de træk, som er karakteristiske for de maskiner, hvis tarifiering er omtvistet i denne sag. De her omhandlede apparater er derimod givet sammensat af bestanddele af elektronisk beskaffenhed, hvis mekanismer ved en nøje betragtning ikke kan sammenlignes med den enkle struktur, der er typisk for den i pos. 8472 omhandlede opsamlingskategori. Ej heller det endelige funktionelle formål med de her omhandlede

14. Uden betydning er efter min opfattelse desuden sagsøgerens henvisning til forordning nr. 3417/88. Den deri omhandlede tarifiering vedrører nemlig elektroniske apparater til trykning, der bygger på numeriske data, og ikke på reproduktionen af aftryk. Det er i sig selv af betydning, at den deri foretagne tarifiering lægger vægt på aftrykkets oprindelse. Dersom dette stammer fra rent digitale data, og ikke fra originale fotokopierede dokumenter, udelukker forordning nr. 3417/88 anvendelsen af pos. 9009. Dette vil sige, at man af den forklarende note vedrørende tarifieringen kan udlede, at hvis aftrykket, selv ved indskydelse af et digitalt trin, fremstilles på grundlag af et originaldokument, er den pågældende tarifiering ikke den, der er angivet i underposition 8472 90 90, men den, der er omhandlet i pos. 9009. Selv om beskrivelsen i pos. 8472 er holdt i ret almindelige vendinger og i et vist omfang er tvetydig, finder jeg dog at kunne udelukke, at maskiner af den her omhandlede type kan henføres under denne position.

15. Jeg skal desuden erindre om den telefaxfunktion, der er karakteristisk for de pågældende maskiner. Når man har denne funktion i erindring, bliver det, som jeg skal forklare, af betydning, om end ikke afgørende for den undersøgelse, der skal foretages af Domstolen, at betragte pos. 8517 vedrørende elektriske apparater til telefoni

eller telegrafi, der også omfatter telefaxapparater.

16. Under hvilken position skal man derfor henføre de i denne sag omhandlede Xerox-apparater?

Man må straks forkaste den af sagsøgte hævdede opfattelse, nemlig at underposition 9009 21 00 faktisk vedrører en udelukkende optisk og ikke elektrostatisk fremgangsmåde, der følgelig ikke har de karakteristiske træk, der kendetegner de her omhandlede apparater.

Tilbage står således at undersøge, hvilken af de ovenfor angivne tarifieringsmuligheder der efter Fællesskabets toldnomenklatur bedst svarer til de karakteristiske træk ved de her omhandlede apparater.

17. De almindelige regler for fortolkningen af den fælles toldtarif fastsætter kriterier, der kan benyttes med henblik på den rette tarifiering i det foreliggende tilfælde. Dette gælder særlig tarifieringsbestemmelse 3.

Sagsøgeren udelukker, at de pågældende maskiner på grund af deres sammensatte karakter kan henføres under nogen af de to kategorier, som jeg har behandlet ovenfor, og som vedrører henholdsvis fotokopieringsmaskiner og fax-maskiner. Underposition 8472 90 90 i toldtariffen er efter sagsøgerens opfattelse den eneste, der er egnet til tarifiering af disse. På denne måde må man, stadig efter sagsøgerens opfattelse, forkaste den af Kommissionen foreslåede mulighed for at anvende den almindelige tarifieringsbestemmelse 3 c), der er foreslået af Kommissionen, og hvorefter man stillet over for en vare, der kan tariferes i flere positioner, skal tage den sidste af disse i betragtning.

Nærmere betegnet gør sagsøgeren gældende, at bestemmelse 3 i afsnit XVI i toldtariffen kan anvendes, da denne angår *hovedfunktionen* af maskiner med flere funktioner, idet det »væsentligste« karakteristiske træk ved de i sagen omhandlede apparater netop er, at de er *kontormaskiner*, der ikke kan tariferes i andre positioner.

Jeg er dog af den opfattelse, at ovennævnte bestemmelse i tariffen ikke er relevant i det foreliggende tilfælde. I bestemmelse 1 m) i afsnit XVI, som dækker pos. 8472 90 90, men ikke pos. 9009, hedder det nemlig, at dette afsnit ikke omfatter varer henhørende under kapitel 90. Som følge heraf udelukkes som påvist ovenfor muligheden for at anvende underposition 8472 90 90 på de her omhand-

lede maskiner, idet der i det foreliggende tilfælde er tale om maskiner, der givet udfører fotokopieringsfunktioner.

Selv om det i øvrigt antoges, at specialitetskriteriet i bestemmelse 1 m) ikke fandt anvendelse i det foreliggende tilfælde, og at man følgelig i dette kunne tage hensyn til bestemmelse 3, skulle tarifieringen af de pågældende apparater dog ske på grundlag af den prioritering, der er fastsat for tarifieringen, i bestemmelse 3. Men den særlige bestemmelse 3 i afsnit XVI finder ikke anvendelse her, netop fordi det er umuligt på grundlag af de i øjeblikket i sagen foreliggende dokumenter at fastslå, hvilken hovedfunktion de pågældende maskiner har. Som følge heraf må man ved fortolkningen under alle omstændigheder ved valget af den relevante position lade sig lede af det princip, der er fastlagt i den almindelige tariferingsbestemmelse 3.

18. Når problemet formuleres på denne måde, må sagen afgøres på grundlag af den almindelige tariferingsbestemmelse 3.

Ifølge denne bestemmelse, og særlig bestemmelse 3 c), henhører de i denne sag omhandlede apparater under den sidste af de underpositioner, der teoretisk kan komme i betragtning. Hvis man således finder, at de pågældende apparater i det mindste delvis, fordi de kan udføre flere funktioner, skal tariferes i pos. 8517, der omfatter elektriske apparater til telefoni eller telegrafi, herunder fotokopieringsmaskiner, eller i pos. 9009, der omfatter fotokopieringsmaskiner, eller til nød i underposition 8472 90 90, der er påberåbt af sagsøgeren, er det under alle omstændigheder pos. 9009, og særlig underposition 9009 12 00, der skal benyttes til den rette tarifiering af de i hovedsagen omhandlede maskiner, fordi den har det højeste nummer blandt de positioner, der i lige grad kan komme i betragtning.

V — Forslag til afgørelse

19. Af de ovenfor anførte grunde foreslår jeg Domstolen at besvare det af Tarief-commissie forelagte spørgsmål som følger:

»Apparater som Xerox 3010 og Xerox 3010 Editor skal tariferes i pos. 9009 12 00 i den fælles toldtarif, som affattet ved Kommissionens forordning (EØF) nr. 2587/91 af 26. juli 1991 om ændring af bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 2658/87 om told- og statistiknomenklaturen og den fælles toldtarif.«